



Contestada por Gabriela

11279

2514 Haste Street
Berkeley 4, Cal.
Setiembre 11 de 1946

A la Señorita Gabriela Mistral
1305 Buena Vista
Monrovia, California

Muy señora mía:

Hace unos cuatro o cinco meses tuve el gusto de conocerla a Ud. en la casa de mi buen amigo, el señor Juan Guzmán Cruchaga. Conversemos en esa ocasión acerca de algunas poesías de Ud. y de otros escritores chilenos que yo había tenido la temeridad de traducir al inglés. Según lo que recuerdo de nuestra conversación, Ud proyectaba editar una colección de sus poesías traducidas al inglés. Entre ellas me pareció entender que tenía Ud. la intención de incluir las poesías que yo había traducido (Los sonetos de la muerte, Sol del Trópico, Confesión, y Niño mejicano).

Nos referimos también a algunas otras poesías de otros poetas chilenos (Barrenachas, Pedro Prado, Guzmán Cruchaga, Torres Rioseco, Pablo Neruda, etc. y tuvo Ud. la gentileza de decirme, en contestación a mi solicitud, que escribiría un breve prólogo como presentación de esos autores. Me atrevo ahora a molestarla para preguntarle si puedo todavía contar con su promesa de esa introducción que le daría al libro un relieve extraordinario.

Al principio tuve la intención de publicar un volumen con el título "Recent Chilean Poetry" que contuviera no solamente las poesías ya mencionadas sino las cuatro poesías (El Ruego, La Maestra Rural, Intima, y Belada) que yo había traducido para mi libro, "The Modernist Trend in Spanish-American Poetry" (1934) del cual me he tomado la libertad de enviarle un ejemplar. Pero su magnánima oferta de escribir un prólogo a las poesías de esos otros poetas cambió la situación de modo que no sé, por el momento, lo que debo hacer.

Con el objeto de tomar alguna determinación al respecto siento mucho molestarla con este asunto, pero, como se sabe bien, hay en los Estados Unidos y en otras partes muchos aficionados a la poesía que tienen deseos de leer en inglés sus poesías y las de los otros notables poetas de Chile, y quisiera proporcionarles este placer.

Tengo el honor de reiterarle el sincero afecto con que soy de Ud.

Atte y SS.

G. Dundas Craig

[Carta] 1946 sept. 11, Berkeley, California, [EE.UU.] [a]
Gabriela Mistral, Monrovia, California, [EE.UU.] [manuscrito]
G. Dundas Craig.

AUTORÍA

Craig, George Dundas

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

[Carta] 1946 sept. 11, Berkeley, California, [EE.UU.] [a] Gabriela Mistral, Monrovia, California, [EE.UU.] [manuscrito] G. Dundas Craig. 1 h. ; 28 cm.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile